



INCENSI & CARBONI
INCENSE & CHARCOL

2022/2023



CONTATTI/ CONTACTS

acquisti/purchase dpt. acquisti@graziani.net	amministrazione/financial dpt. contab@graziani.net
vendite Italia vendite@graziani.net	info@graziani.net www.graziani.net
vendite estero/sales dpt. export@graziani.net	tel. +39 0586 421421 fax +39 0586 427427

DOVE SIAMO/ WHERE

Graziani Srl - Z.I. Pian Di Laura, 6 - 56042
Lorenzana (PI) - ITALY



Carbone per turibolo <i>Charcoal</i>	09
Incenso liturgico <i>Liturgical Frankincense</i>	11
Miscele <i>Blends</i>	17
Dalla tradizione della Chiesa d'Oriente <i>From the tradition of the Eastern Church</i>	22
Miscele Re Magi <i>3 Kings Blends</i>	22
Unguenta biblica <i>Unguenta biblica</i>	27
Resine e prodotti aromatici <i>Resins and aromatical products</i>	28
Balsami aromatici <i>Aromatical balsams</i>	37
Diffusori per ambiente <i>Fragrance diffuser</i>	40
Accessori per incenso <i>Accessories for incense</i>	43
Confezioni speciali <i>Specials sets</i>	45

Chi Siamo / Who

Una delle più antiche fabbriche di candele italiane e del mondo, fondata nel 1805 da Abramo Graziani a Livorno e tramandata di padre in figlio per sette generazioni. Ancora oggi rimane una azienda di famiglia gestita da Mario Graziani, dalla moglie Francesca e dalla figlia Maria Graziani. L'intera storia si trova sul sito web www.graziani.net/azienda/storia

One of the most ancient candle factories in Italy and in the world, started by Abramo Graziani in 1805 in Livorno. It is still a family company, owned and managed by Mario Graziani, his wife Francesca and their daughter Maria Graziani. For our history, see www.graziani.net/company/history



Mission

La nostra storia ci impone di offrire quanto di meglio si possa produrre. Le nostre candele rispettano le norme EN sulle candele come ogni altro nostro prodotto rispetta le norme di qualità specifiche. Ma la qualità per noi non è solo una caratteristica di un oggetto. La qualità è come una azienda si rivolge al mondo che la circonda. Siamo particolarmente scrupolosi a produrre rispettando le leggi e gli uomini. Rispettare le leggi vuol dire pagare le tasse e i fornitori ma anche rispettare le normative sui prodotti e sugli ambienti di lavoro. Rispettare gli uomini vuol dire offrire un buon ambiente di lavoro che valorizzi la professionalità dei dipendenti ma anche rispettare i nostri partner commerciali considerandoli parte del nostro progetto.

Our history mandates us to offer the best possible products. Our candles comply with the EN candle standards, and all the products we offer comply with the product specific requirements. In our opinion, anyway, quality is not only a product specification: quality is how a company interacts with the surrounding world. We produce respecting the laws and the people. Respecting the laws means to pay the taxes and the suppliers, but also to comply with all the regulations concerning the products and the work environment. Respecting the people means to offer our workers a good work environment, that enhances their skills, but also to respect our commercial partners, that are considered an integral part of our project.

Incenso *Frankincense*



La famiglia Graziani ha cominciato a importare incenso e resine odorose dai paesi produttori sin dagli anni '50 del secolo scorso, scegliendo ogni anno i migliori raccolti per fornire alla Chiesa un prodotto sempre all'altezza della sua funzione liturgica.

L'incenso, detto anche olibano, è una gommoresina ricavata dagli alberi del genere *Boswellia*, in particolare la *Boswellia sacra* e la *Boswellia carteri* (Burseracee). Per raccoglierlo, si incide la corteccia, in modo che la resina essudata possa uscirne e solidificare sotto forma di "lacrime".

L'incenso era parte del Ketoret, ovvero l'incenso consacrato descritto nella Bibbia. Gli altri componenti erano "stacte" (שֹׁטָח nataf), "onycha" (שֶׁחֶלֶת shekheleth) and galbano (כֶּלְבָּנָה khelbanah). I primi due componenti del Ketoret non sono determinati con assoluta certezza, ma erano con la massima probabilità mirra e storace nero.

Quando brucia, l'incenso emette un profumo fragrante, ed è per questo che da millenni lo si considera simbolo del nome di Dio (Mal 1,11; CC 1,3), nonché emblema della preghiera (Sal 141,2; Lc 1,10; At 5,8 e 8,3). Il nome di olibano è derivato dal termine arabo al-lubān (più o meno "il frutto della mungitura"), con riferimento alla linfa lattiginosa esudata dall'albero della *Boswellia*.

Incenso *Frankincense*

Giotto, 1303 - 1305
Adorazione dei Magi



The Graziani family started to import incense and precious resins from the production countries in the Fifties of last century, selecting each year the best harvest in order to offer the Church a product that it's always compliant with its liturgical scope.

Frankincense, also called olibanum, is a gum resin obtained from trees of the genus *Boswellia*, particularly *Boswellia sacra* and *Boswellia carteri* (Burseraceae). The English word is derived from old French "franc encens" (i.e. pure incense).

Frankincense is tapped from the *Boswellia* tree by slashing the bark and allowing the exuded resins to bleed out and harden. These hardened resins are called tears.

Frankincense was a part of the Ketoret which is used when referring to the consecrated incense described in the Bible. The other components were stacte (נֹתֶפֶת nataf), onycha (שֶׁחֶלֶת shekheleth) and galbanum (גִּלְבָּנוֹן khelbanah).

The first two components of Ketoret are not determined with absolute certainty yet, but they were most probably myrrh and black styrax. When burnt, frankincense emits a fragrant odour, and hence the incense became a symbol of the Divine name (Malachi 1.11; Song of Solomon 1:3) and an emblem of prayer (Psalm 141:2; Luke 1.10; Revelation 5:8, 8:3). It is also known as olibanum, which is derived from the Arabic al-lubān (roughly translated: "that which results from milking"), a reference to the milky sap tapped from the *Boswellia* tree.

Carbone Charcoal

Gentile da Fabriano, 1423
Adorazione dei Magi



Noi cominciammo assai presto a produrre carbone da associare al nostro incenso e alle nostre miscele, e siamo oggi in grado di offrire 3 qualità caratterizzate da tempi di accensione e durate diverse, in grado di soddisfare le esigenze di tutte le comunità.

L'incenso è profumato anche quando lo estraete dalla scatola ma emana il suo vero e intenso profumo solo quando giungendo ad alta temperatura bolle e diventa vapore. Da quel momento si esala il fumo dell'incenso che non è il frutto di una imperfetta combustione come il fumo di un caminetto ma l'essenza stessa del prezioso incenso che si libera nell'aria.

Per ottenere la temperatura necessaria si usano da sempre delle braci ardenti, un tempo di legno e poi di carbone. Oggi non abbiamo più la confidenza di un tempo con braci e carbone e per l'incenso si sono diffusi i carboncini rapidi che si accendono semplicemente e velocemente con un solo fiammifero.

L'anima di carbone si accende interamente grazie a uno strato esterno di polvere autoaccendente. Per un uso ottimale dell'incenso dunque collocarlo sugli appositi carboncini.

Tutti i nostri carboni sono confezionati in rotolini ermetici (per una migliore protezione dall'umidità); la scatola verde e la scatola nera contengono anche uno speciale sacchetto in plastica richiudibile dove collocare il rotolino aperto per proteggerlo dall'umidità.

Carbone Charcoal

We soon started to manufacture charcoal to go together with our incense and incense blends, and can offer now 3 different grades, with different ignition and burning time, able to meet the requirements of all communities.

Frankincense emanates its fragrance also when you take it out of the box, but its real and intense fragrance comes out only when it boils at high temperature and is converted into vapour.

The incense fume is not due to imperfect combustion like smoke in a fireplace, on the contrary it's the essence of the precious incense itself that is released into the air.

In the past embers were used to reach the necessary temperature; nowadays embers aren't easily available and incense is used on quick-lighting charcoal tablets that are easy and quick to ignite with a match. The charcoal core gets totally incandescent thanks to an outer layer of self-igniting powder.

All our tablets are packed in vacuum rolls (for a much better protection from humidity); green and black box contain also a special resealable plastic bag to protect the roll once opened.



1.

Aprire il rotolino ermetico; dopo averne estratte le pastiglie necessarie, collocare quelle rimaste nello speciale sacchetto richiudibile (tipo verde e nero)

Open the air-tight roll; after taking the necessary tablets, put the remaining ones in the special resealable plastic bag (green and black grades)

2.

Prendere la pastiglia con le apposite pinze e collocarla in posizione verticale; appoggiare la fiamma vicino al bordo del carboncino ma avendo cura che sia lontana dalle pinze.

Dopo 3-10 secondi rimuovere la fiamma e aspettare dai 30 ai 50 secondi per l'accensione completa prima di collocare il carboncino nel turibolo

Take the charcoal tablet with the special pincers and place it in a vertical position; bring the flame close to the edge far from the pincers. After 3-10 seconds, remove the flame and wait 30 to 50 seconds for complete ignition before placing the charcoal tablet into the censer

3-10 sec



3.

Collocare il carboncino nel turibolo in posizione orizzontale con la parte concava rivolta verso l'alto; è adesso possibile mettervi l'incenso e/o le resine, facendo sempre attenzione a non esagerare perché troppo incenso soffocherebbe il carbone

Place the charcoal in a horizontal position with the concave part looking up; you can now put the frankincense or the resins on the charcoal; too much incense will suffocate the charcoal



4.

Non gettare mai la cenere rimasta nel cestino della carta; potrebbe essere sempre accesa e vi è un alto rischio di incendio

Never dispose of the ash remain in a waste paper bin; it might be still burning and there is a high fire risk





CARBONE PER TURIBOLO QUICK LIGHTING CHARCOAL



item no. **CARVE**
 Carbone SCATOLA VERDE ad
 accensione rapida 90 pastiglie
 in rotolino ermetico da 5 pz
 Ø mm. 24

item no. **CARRO**
 Carbone SCATOLA ROSSA ad
 accensione rapida 100 pastiglie
 in rotolino ermetico da 10 pz
 Ø mm. 24

item no. **CARNE**
 Carbone SCATOLA NERA ad
 accensione ultrarapida
 90 pastiglie in rotolino
 ermetico da 5 pz
 Ø mm. 24

item no. **CARVES**
 Carbone TIPO VERDE
 ad accensione rapida
 in rotolino ermetico da
 5 pz sfuso in cartone
 Ø mm. 450

CARBONE PER TURIBOLO QUICK LIGHTING CHARCOAL

Proponiamo 3 tipi diversi di carboni, caratterizzati da differenti velocità di accensione e durata, per poter soddisfare al meglio le esigenze di tutte le comunità. Ecco qua riassunte le diverse caratteristiche:

We offer 3 different grades of charcoal, with different ignition and burning times, in order to comply with the requirements of the different communities. Specifications are summarized in the diagram below:

	NERO BLACK	VERDE GREEN	ROSSO RED
prima accensione/ first ignition	2 sec.	4 sec.	12 sec.
accensione totale/ total ignition	28 sec.	50 sec.	55 sec.
durata/ burn time	40 min.	55 min.	76 min.

CARVE



CARRO



CARNE



CARVES



INCENSO LITURGICO LITURGICAL FRANKINCENSE (Boswellia Sacra/Carterii)

Con "SIFTING" si intende quell'incenso purissimo in cui la dimensione dei grani meglio si presta ad essere usati sulla pastiglia di carbone incandescente. Un cucchiaino è sufficiente per diffonderne l'aroma in tutta la chiesa. Negli astucci da 500 g [SIFT5] e 1000 g [SIFTS] l'incenso è confezionato in astuccio richiudibile ermeticamente per preservarne l'aroma. Disponibile anche nel sacco originale da 50 kg [SIFTSAC].

The "SIFTING" size of frankincense grains is ideal for use in thurible on the charcoal tablet. A spoonful is enough to diffuse its aroma to the whole church. Inside the 500 g [SIFT5] and 1000 g [SIFTS] box, the frankincense is packed in a resealable bag to preserve its natural aroma. Available also in the original 50 kg jute bag [SIFTSAC].

SIFTING INCENSO/ FRANKINCENSE



item no.	SIFT5
Incenso Sifting in astuccio 500 g	
pcs/ctn	24
item no.	SIFTS
Incenso Sifting in astuccio 1 kg	
pcs/ctn	12
item no.	SIFTSAC
Incenso Sifting in sacchi originali 50 Kg	
pcs/ctn	1

SIFT5



SIFTS



SIFTSAC





INCENSO LITURGICO LITURGICAL FRANKINCENSE (*Boswellia Sacra/Carterii*)

La dimensione PEASIZE (media) dei grani di incenso ne testimonia l'accurata selezione. Nell'astuccio da 1000 g [PEAS], l'incenso è confezionato in astuccio richiudibile ermeticamente per preservarne l'aroma. Disponibile anche in pregiato vaso da 400 g con tappo oro [PEA] e nel sacco originale da 50 kg [PEASAC].

The PEA-SIZE (medium) size of frankincense grains attests their careful selection. Inside the 1000 [PEAS] g. box, the frankincense is packed in a resealable bag to preserve its natural aroma. It is available also in a precious 400 g glass jar [PEA] and in the original 50 kg jute bag [PEASAC].

PEA-SIZE INCENSO/ FRANKINCENSE



PEA



PEAS



PEASAC



<i>item no.</i>	PEA
Incenso Pea Size in vaso vetro 400 g con tappo oro	
<i>pcs/ctn</i>	4
<i>item no.</i>	PEAS
Incenso Pea Size in astuccio 1 kg	
<i>pcs/ctn</i>	12
<i>item no.</i>	PEASAC
Incenso Peas Size in sacchi originali 50 Kg	
<i>pcs/ctn</i>	1

item no. **DROP**

Incenso White Drops in vaso
vetro 400 g con tappo oro

pcs/ctn 4

item no. **DROPS**

Incenso White Drops
in astuccio 1 kg

pcs/ctn 12

INCENSO LITURGICO LITURGICAL FRANKINCENSE

(*Boswellia Sacra/Carterii*)

La dimensione WHITE DROPS (grande) dei grani di incenso ne testimonia l'accurata selezione. Nell'astuccio da 1000 g [DROPS], l'incenso è confezionato in astuccio richiudibile ermeticamente per preservarne l'aroma. Disponibile anche in pregiato vaso da 400 g con tappo oro [DROP].

The WHITE DROPS (large) size of frankincense grains attests their careful selection. Inside the 1000 g [DROPS] box, the frankincense is packed in a resealable bag to preserve its natural aroma. It is available also in a precious 400 g glass jar [DROP].

WHITE DROP INCENSO/ FRANKINCENSE



DROP



DROPS



INCENSO LITURGICO
LITURGICAL FRANKINCENSE
(*Boswellia Sacra/Carterii*)

L'incenso ELEISON è noto da secoli per la particolare lucentezza dei suoi grani. Nell'astuccio da 1000 g [ELEIS], l'incenso è confezionato in astuccio richiudibile ermeticamente per preservarne l'aroma. Disponibile anche in pregiato vaso da 400 g con tappo oro [ELEI].

ELEISON Frankincense has been known for ages for the special shiny quality of its grains. Inside the 1000 [ELEIS] g. box, the frankincense is packed in a resealable bag to preserve its natural aroma. It is available also in a precious 400 g glass jar [ELEI].

ELEISON
INCENSO/ FRANKINCENSE



ELEI



ELEIS



<i>item no.</i>	ELEI
Incenso Eleison in vaso vetro 400 g con tappo oro	
<i>pcs/ctn</i>	4

<i>item no.</i>	ELEIS
Incenso Eleison in astuccio 1 kg	
<i>pcs/ctn</i>	12

item no. **OLIX**
Incenso puro OLIX in flacone
200 compresse
pcs/ctn 12

INCENSO LITURGICO
LITURGICAL FRANKINCENSE
(*Boswellia Sacra/Carterii*)

OLIX è incenso purissimo sotto forma di compresse realizzate secondo un nostro brevetto. Le compresse garantiscono grande praticità di uso e consentono di incensare chiese piccole, medie e grandi (deporre 1, 2 e o 3 pastiglie sul carboncino incandescente).

OLIX is 100% natural frankincense in tablets, manufactured according to our patent. The tablets allow for a very clean and easy use and can meet the requirements of small, medium and large churches (use 1, 2 or 3 tables on the incandescent charcoal).

INCENSO SIFTING IN PASTIGLIA
NATURAL FRANKINCENSE IN TABLETS



Le nostre miscele sono realizzate con incenso, resine e prodotti aromatici completamente naturali, senza coloranti, profumi e altri additivi. Gloria[®] è da decenni la migliore miscela disponibile sul mercato, assai richiesta in tutto il mondo cattolico. Disponibile in astuccio da 300 g o in bustina da 25 g nel pratico raccoglitore.

Our blends are made only with 100% natural frankincense, resins and aromatical products, without any chemical dyes, fragrances or other additives. Gloria[®] has been for decades the best blend available on the market, ver popular in all the Catholic world. Available in 300 g box [GLORIA] or 25 g bag [GLORE].

GLORIA[®]



GLORE



GLORIA



<i>item no.</i>	GLORE
	Gloria [®] miscela 25 g
<i>pcs/ctn</i>	40

<i>item no.</i>	GLORIA
	Gloria [®] miscela in ast 300 g
<i>pcs/ctn</i>	20

<i>item no.</i>	EVE
Matthaeus, Marcus, Lucas e Iohannes 25 g	
<i>pcs/ctn</i>	40

Con il passare degli anni alla miscela Gloria[®], che rimane comunque il nostro fiore all'occhiello, si sono aggiunte altre proposte intitolate ai santi Evangelisti, sempre all'insegna della massima genuinità degli ingredienti.

Alongside Gloria[®], that remains our best-seller, we offer 4 further blends, named after the Holy Evangelists, available in 1 kg box, 300 g box, or 25 g bag in assorted counter display [EVE]

EVANGELISTI 25 g

EVE



MAT

MATS

MATTHAEUS AD SAPIENTIAM

con cinnamono/ with cinnamon



item no. **MAT**
Matthaeus ad sapientiam
miscela in ast 300 g
pcs/ctn 20

item no. **MATS**
Matthaeus ad sapientiam
miscela in ast 1 kg
pcs/ctn 12

item no. **MAR**
Marcus ad purificationem
miscela in ast 300 g
pcs/ctn 20

item no. **MARS**
Marcus ad purificationem
miscela in ast 1 kg
pcs/ctn 12

MAR

MARS

MARCUS AD PURIFICATIONEM

con menta/ with mint



item no. LUC

Lucas ad laetitiā
miscela in ast 300 g

pcs/ctn 20

item no. LUCS

Lucas ad laetitiā
miscela in ast 1 kg

pcs/ctn 12

item no. IOH

Iohannes ad meditationem
miscela in ast 300 g

pcs/ctn 20

item no. IOHS

Iohannes ad meditationem
miscela in ast 1 kg

pcs/ctn 12

LUC

LUCS

LUCAS AD LAETITIAM
con fiori d'arancio/ with orange flowers



IOH

IOHS

IOHANNES AD MEDITATIONEM
con petali di rosa/ with rose petals



AMOS



AMOSS



AMOS



<i>item no.</i>	AMOS
	Miscela economica in astuccio da 1 kg
<i>pcs/ctn</i>	12

<i>item no.</i>	AMOSS
	Miscela economica in sacchi originali 50 Kg
<i>pcs/ctn</i>	1

DALLA TRADIZIONE DELLA CHIESA D'ORIENTE FROM THE TRADITION OF THE EASTERN CHURCH

item no. **GRECOP**

Incenso greco
in ast 25 g assortiti

pcs/ctn 36

item no. **GRECO**

Incenso greco in vasetto
100 g con tappo oro

pcs/ctn 12

item no. **GRECOS**

Incenso greco
in ast 1 kg

pcs/ctn 12

Il nostro incenso greco è prodotto nella regione del Monte Athos (Aghion Oros) in Grecia secondo una tradizione antica di secoli. La polvere di incenso è lavorata con acqua e profumi naturali fino ad essere trasformata nei classici granelli da deporre sul carboncino acceso. Disponibile in vasetto da 100 g [GRECO], confezione piccola da 25 gr [GRECOP] o astuccio originale da 1 kg [GRECOS] nelle seguenti fragranze: rosa, gelsomino, limone, pino, magnolia, garofano, lavanda, orchidea, cannella.

Our premium quality incense is produced in the region of holy Mount Athos (Aghion Oros) Greece in great accordance to the ancient tradition that lasts for many centuries. The frankincense powder is mixed with water and natural fragrances and transformed in the classical grains to be placed on the incandescent charcoal tablet.

Available in 100 g jar [GRECO], 25 gr small pack [GRECOP] or original 1 kg box [GRECOS] and in the following fragrances: rose, jasmine, lemon, pine, magnolia, carnation, lavender, orchid, cinnamon.

INCENSO GRECO GREEK INCENSE

GRECO



GRECOS



GRECOP



DALLA TRADIZIONE DELLA CHIESA D'ORIENTE
FROM THE TRADITION OF THE EASTERN CHURCH

Lavanda
Lavander



Orchidea
Orchid



Rosa
Rose



Pino
Pine



Gelsomino
Jasmine



Cannella
Cinnamon



Magnolia
Magnolia



Limone
Lemon



Garofano
Carnation



MISCELE RE MAGI

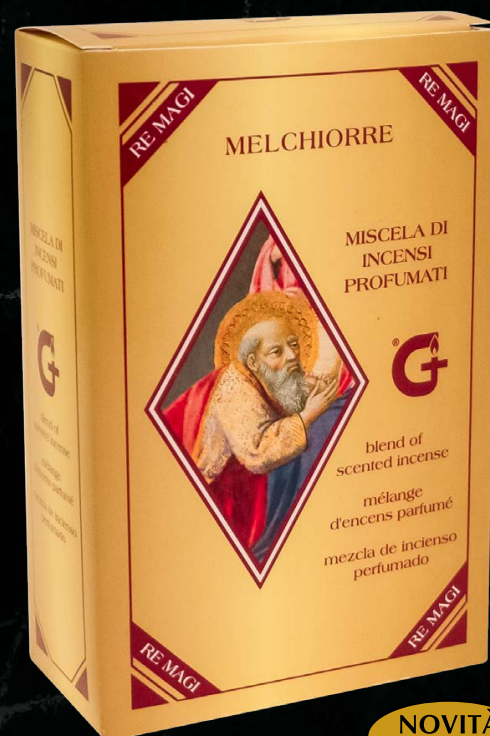
item no. **MELCS**
Incenso MELCHIORRE
in ast 1 kg
pcs/ctn 12

item no. **MELC**
Incenso MELCHIORRE
in ast 500 g
pcs/ctn 24

Incenso in colori misti
Frankincense in mixed colours

MELCHIORRE

MELC



NOVITÀ
NEW



MELCS



MISCELE RE MAGI

Incenso colorato nero/oro
Coloured frankincense black/gold

GASP



NOVITÀ
NEW

GASPARRE



GASPS



item no.	GASPS
	Incenso GASPARRE in ast 1 kg
pcs/ctn	12

item no.	GASP
	Incenso GASPARRE in ast 500 g
pcs/ctn	24

MISCELE RE MAGI

item no. **BALDS**
Incenso BALDASSARRE
in ast 1 kg
pcs/ctn 12

item no. **BALD**
Incenso BALDASSARRE
in ast 500 g
pcs/ctn 24

Incenso con miele
Frankincense with honey

BALDASSARRE

BALD



NOVITÀ
NEW



BALDS



UNGUENTA BIBLICA

"Maria, allora, presa una libbra di olio profumato di vero NARDO, assai prezioso, cosparsa i piedi di Gesù e li asciugò con i suoi capelli, e tutta la casa si riempì del profumo dell'unguento" (Gv 12:3)

"Mary took a liter of costly perfumed oil made from genuine aromatic NARD and anointed the feet of Jesus and dried them with her hair; the house was filled with the fragrance of the oil" (Gv 12:3)



UBNAR

item no.	UBNAR
	Olio profumato al nardo 35 ml
pcs/ctn	6

item no.	UBCIN
	Olio profumato al cinnamono 35 ml
pcs/ctn	6

"Procurati balsami pregiati: mirra vergine per il peso di duecento sicli, CINNAMOMO odorifero, la metà, cioè duecentocinquanta sicli, canna odorifera, duecentocinquanta, cassia cinquecento sicli, secondo il siclo del santuario, e un hin d'olio d'oliva. Ne farai l'olio per l'unzione sacra, un unguento composto secondo l'arte del profumiere" (Es 30: 22-25)

"Take the finest spices: five hundred shekels of free-flowing myrrh; half that amount, that is, two hundred and fifty shekels, of fragrant CINNAMON; two hundred and fifty shekels of fragrant cane; five hundred shekels of cassia-all according to the standard of the sanctuary shekel; together with a hin of olive oil; and blend them into sacred anointing oil, perfumed ointment expertly prepared" (Es 30: 22-25)



UBCIN

RESINE E PRODOTTI AROMATICI RESINS AND AROMATICAL PRODUCTS

<i>item no.</i>	ALOE
	Aloe in vasetto vetro 100 g con tappo oro
<i>pcs/ctn</i>	12

<i>item no.</i>	ALOES
	Aloe in ast 1 kg
<i>pcs/ctn</i>	12

Secondo il Vangelo di Giovanni “Vi andò anche Nicodèmo, quello che in precedenza era andato da lui di notte, e portò una mistura di mirra e di aloe di circa cento libbre” (Gv 19,39). Questo gel, estratto in modo naturale dalle spesse foglie della pianta, può essere bruciato sul carboncino e/o essere usato per preparare l’Olio Santo. Disponibile in vasetto da 100 g [ALOE] o astuccio originale da 1 kg [ALOES].

According to John’s Gospel “Nicodemus also, who earlier had come to Jesus by night, came bringing a mixture of myrrh and aloes, about seventy-five pounds⁶ in weight” (Jn 19,39). This gel (naturally extracted from the thick leaves of this plant) can be burnt on charcoal and/or used to prepare to Holy Oil. Available in 100 g jar [ALOE] or 1 kg box [ALOES].

ALOE



ALOE



ALOES



RESINE E PRODOTTI AROMATICI RESINS AND AROMATICAL PRODUCTS

Il benzoino è una resina balsamica ottenuta dalla corteccia di diverse specie di alberi del genere *Styrax* ed è un ingrediente importante di molti incensi e profumi per il suo aroma particolare che ricorda il gelato alla vaniglia. Si brucia sul carboncino come se fosse incenso in grani. Lo si ricava dalla pianta *styrax benzoin*, che cresce sull'isola di Sumatra. Disponibile in vasetto da 100 g [BESU] o astuccio da 1 kg [BESUS].

*Benzoin resin is a balsamic resin obtained from the bark of several species of trees in the genus *Styrax* and is a common ingredient in incense-making and perfumery because of its vanilla ice-cream aroma. It is burned on charcoal as an incense. Benzoin Sumatra is obtained from *Styrax benzoin* grown on the island of Sumatra. Available in 100 g jar [BESU] or 1 kg box [BESUS].*

SUMATRA BENZOINO/ BENZOIN



BESU



BESUS



item no.	BESU
Benzoino Sumatra in vasetto vetro 100 g con tappo oro	
pcs/ctn	12

item no.	BESUS
Benzoino Sumatra in ast 1 kg	
pcs/ctn	12

RESINE E PRODOTTI AROMATICI RESINS AND AROMATICAL PRODUCTS

item no.	DAMA
	Damar in vasetto vetro 100 g con tappo oro
pcs/ctn	12

item no.	DAMAS
	Damar in ast 1 kg
pcs/ctn	12

La damar si ricava dalla famiglia delle Dipterocarpaceae, diffusa in India e nell'Asia orientale, e il suo colore varia dal trasparente al giallo pallido. La si usa nell'industria alimentare, negli incensi, nelle vernici e in altri prodotti. Può essere bruciata sul carboncino. Disponibile in vasetto da 100 g [DAMA] o astuccio da 1 kg [DAMAS].

Damar gum is obtained from the Dipterocarpaceae family of trees in India and East Asia and varies in colour from clear to pale yellow. It is used in foods, incense, varnish, and other products. It can be burnt on charcoal. Available in 100 g jar [DAMA] or 1 kg box [DAMAS].

DAMAR



DAMA



DAMAS



RESINE E PRODOTTI AROMATICI RESINS AND AROMATICAL PRODUCTS

L'elemi è la resina del *Canarium luzonicum*, originario delle Filippine, usata in Europa sin dal XV secolo per unguenti e preparazioni farmaceutiche. La si impiega anche per realizzare saponi e incensi, e può essere bruciata sul carboncino. Disponibile in vasetto da 100 g [ELEM] o astuccio da 1 kg [ELEMS].

Elemi (Canarium luzonicum) is a tropical tree native to the Philippines that exudes a natural resin. Elemi was often used in old fashioned unguents, and is still employed in medicinal preparations and pharmaceutical plasters. It is also used in some soaps and incense, and can be burnt on charcoal. Available in 100 g jar [ELEM] or 1 kg box [ELEMS].

ELEMI



<i>item no.</i>	ELEM
	Elemi in vasetto vetro 100 g con tappo oro
<i>pcs/ctn</i>	12

<i>item no.</i>	ELEMS
	Elemi in barattolo 1 kg
<i>pcs/ctn</i>	12

ELEM



ELEMS



RESINE E PRODOTTI AROMATICI RESINS AND AROMATICAL PRODUCTS

<i>item no.</i>	MAST
Mastice Greco in vasetto vetro 100 g con tappo oro	
<i>pcs/ctn</i>	12

<i>item no.</i>	MASTS
Mastice Greco in ast 1 kg	
<i>pcs/ctn</i>	12

Il mastice greco è una gommoresina prodotta dall'albero *Pistacia Lentiscus*. Assai aromatico, contiene oltre cento elementi, dei quali solo 80 sono in quantità identificabili. Usato in tutto il mondo nelle industrie alimentare, farmaceutica e cosmetica, se bruciato sul carboncino sprigiona un aroma davvero speciale. Disponibile in vasetto da 100 g [MAST] o astuccio da 1 kg [MASTS].

Greek mastic is a gum resin produced from the mastic tree (Pistacia Lentiscus). It is a natural, aromatic resin in teardrop shape, made of hundreds of components, among which only 80 are contained in identifiable quantities. It is used worldwide in the fields of food industry, health and cosmetic care, and if burnt on charcoal gives a wonderful aroma. Available in 100 g jar [MAST] or 1 kg box [MASTS].

MASTICE GRECO GREEK MASTIC



MAST



MASTS



RESINE E PRODOTTI AROMATICI RESINS AND AROMATICAL PRODUCTS

Il mentolo è un composto organico ottenuto dalla menta piperita; di aspetto ceroso e cristallino, può essere trasparente o bianco. Solido a temperatura ambiente, fonde a temperature appena superiori. Lo si usa come anestetico locale; se bruciato sul carboncino, emette fumi profumati e molto visibili. Disponibile in vasetto da 100 g [MENT] o astuccio da 1 kg [MENTS].

Menthol is an organic compound obtained from peppermint or other mint oils. It is a waxy, crystalline substance, clear or white in color, which is solid at room temperature and melts slightly above. Menthol has local anesthetic and counterirritant qualities, and it is widely used to relieve minor throat irritation; when burnt on charcoal, gives very scented and visible fumes. Available in 100 g jar [MENT] or 1 kg box [MENTS].

MENTOLO MENTHOL



MENT



MENTS



item no.	MENT
	Mentolo in vasetto vetro 100 g con tappo oro
pcs/ctn	12

item no.	MENTS
	Mentolo in ast 1 kg
pcs/ctn	12

RESINE E PRODOTTI AROMATICI RESINS AND AROMATICAL PRODUCTS

item no. **MIGR**

Mirra granello in vasetto
vetro 100 g con tappo oro

pcs/ctn 12

item no. **MIGRS**

Mirra granello in ast 1 kg

pcs/ctn 12

Secondo Matteo 2,11 oro, incenso e mirra furono tra di doni che i Magi venuti "dall'Oriente" portarono a Gesù. La si brucia sul carboncino, da sola o insieme all'incenso e talvolta ad altre resine. La si usa anche per preparare il Sacro Crisma. Disponibile in vasetto da 100 g [MIGR] o astuccio da 1 kg [MIGRS].

According to the book of Matthew 2,11, gold, frankincense and myrrh were among the gifts to Jesus by the Biblical Magi "from the East." It is burnt on charcoal, on its own or mixed with frankincense and sometimes other resins. Myrrh is also used to prepare the Sacramental Chrism. Available in 100 g jar [MIGR] or 1 kg box [MIGRS].

MIRRA
MYRRH



MIGR



MIGRS



RESINE E PRODOTTI AROMATICI RESINS AND AROMATICAL PRODUCTS

L'opoponax, noto anche con il nome di "mirra dolce" è una resina estratta dalla pianta omonima. La si trova in genere sotto forma di irregolari frammenti essiccati, ma può capitare di imbattersi nelle classiche lacrime. La si usa in profumeria ed è perfetta per essere bruciata sul carboncino. Disponibile in vasetto da 100 g [OPOP] o astuccio da 1 kg [OPS].

Opoponax, also known as sweet myrrh, is a resin extracted from the homonymous herb. Opoponax resin is most frequently sold in dried irregular pieces, though tear-shaped gems are not uncommon.

Opoponax is also used in the production of certain perfumes and is perfect for use as incense on charcoal. Available in 100 g jar [OPOP] or 1 kg box [OPS].

OPOPONAX



OPOP



OPS



item no.	OPOP
	Opoponax in vasetto vetro 100 g con tappo oro
pcs/ctn	12

item no.	OPS
	Opoponax in ast 1 kg
pcs/ctn	12

RESINE E PRODOTTI AROMATICI RESINS AND AROMATICAL PRODUCTS

<i>item no.</i>	STOR
Storace nero in vasetto vetro 100 g con tappo oro	
<i>pcs/ctn</i>	12

<i>item no.</i>	STORS
Storace nero in ast 1 kg	
<i>pcs/ctn</i>	12

Lo storace nero è estratto dalla corteccia dell'albero storax calamitos. Emette una fragranza calda, fiorita, intensa e leggermente erbacea. Conferisce una nota dolce a qualsiasi miscela di incensi. Disponibile in vasetto da 100 g [STOR] o astuccio da 1 kg [STORS].

Black styrax is extracted from bark of the storax calamitos tree. It produces a warm, balsamlike, sweet, flowery, intense and slightly grassy fragrance. It adds a sweet note to any incense blend. Available in 100 g jar [STOR] or 1 kg box [STORS].

STORACE NERO BLACK STYRAX



STOR



STORS



BALSAMI AROMATICI

AROMATICAL BALSAM

Il balsamo del Perù è una resina aromatica estratta dal *Myroxylon balsamum pereirae*. Nativo del Centroamerica, era un tempo esportato dal porto di Lima, in Perù, da cui il suo nome. Il balsamo del Perù è usato in medicina e profumeria; può essere bruciato sul carboncino e/o impiegato per preparare l'Olio Santo. Disponibile in vasetto da 100 g [PERU] o flacone da 1 kg [PERUS].

Peru Balsam aromatic resin is extracted from Myroxylon balsamum pereirae, native from Central America, but originally exported from the port of Lima in Peru, hence its name. Peru balsam has uses in medicine in perfumery; can be burnt on charcoal and/or used to prepare to Holy Oil. Available in 100 g jar [PERU] or 1 kg bottle [PERUS].

BALSAMO DEL PERÙ

PERU BALSAM



PERU



PERUS



item no.	PERU
Balsamo del Perù in vasetto vetro 100 g con tappo oro	
pcs/ctn	12

item no.	PERUS
Balsamo del Perù in barattolo 1 kg	
pcs/ctn	12

BALSAMI AROMATICI AROMATIC BALSAM

<i>item no.</i>	TOLU
Balsamo del Tolu in vasetto vetro 100 g con tappo oro	
<i>pcs/ctn</i>	12

<i>item no.</i>	TOLUS
Balsamo del Tolu in barattolo 1 kg	
<i>pcs/ctn</i>	12

Il balsamo del Tolu è estratto da un albero abbastanza simile a quello da cui si estrae il balsamo del Perù. La resina essiccata ha un aroma complesso con note di cannella e vaniglia e leggere sfumature floreali. Può essere bruciato sul carboncino e/o impiegato per preparare l'Olio Santo. Disponibile in vasetto da 100 g [TOLU] o flacone da 1 kg [TOLUS].

Tolu balsam is extracted from a tree that differs little from that yielding Balsam of Peru. The dry resin has a complex aroma consisting chiefly of cinnamon and vanilla notes with a slight floral character. It can be burnt on charcoal and/or used to prepare to Holy Oil. Available in 100 g jar [TOLU] or 1 kg bottle [TOLUS].

BALSAMO DEL TOLU TOLU BALSAM



TOLU



TOLUS



BALSAMI AROMATICI AROMATICAL BALSAM

Gommoresina raccolta dal Liquidambar styraciflua e nota anche con il nome di ambra liquida. Può esser trasparente, rossiccia o gialla; ha un profumo gradevole che ricorda quello dall'ambra grigia. Può essere usato sul carboncino e/o impiegato per preparare l'Olio Santo. Disponibile in vasetto da 100 g [STLI] o flacone da 1 kg [STLIS].

Gum resin collected from Liquidambar styraciflua, also known as liquid amber; it may be clear, reddish, or yellow, with a pleasant smell like ambergris. It can be burnt on charcoal and/or used to prepare to Holy Oil. Available in 100 g jar [STLI] or 1 kg bottle [STLIS].

STORACE HONDURAS HONDURAS STYRAX GUM



STLI



STLIS



item no.	STLI
Storace liquido Honduras in vasetto vetro 100 g con tappo oro	
pcs/ctn	12

item no.	STLIS
Storace liquido Honduras in flacone 1 kg	
pcs/ctn	12

item no.

INCE

INCENSUM diffusore
per ambiente 100 ml
al profumo di incenso

pcs/ctn

6

DIFFUSORI PER AMBIENTE FRAGRANCE DIFFUSER

Diffusore di profumo INCENSUM con un elevato livello di fragranza. Senza alcool né acqua. Una fragranza ricca e profonda che ricorda il profumo dell'incenso liturgico, capace di stimolare la concentrazione e attivare un percorso di meditazione.

Fragrance diffuser INCENSUM with a high level of fragrance. Alcool and water free. A deep and rich fragrance reminiscent of liturgical incense that stimulates concentration and evokes a path to meditation.

INCE



NOVITÀ
NEW





ACCESSORI PER INCENSO
ACCESSORIES FOR INCENSE

ALA



BICA



NOVITÀ
NEW

BIOT



NOVITÀ
NEW

BRUL



item no. **ALA**

Aladino brucia incensi
da cappella/casa in ottone

Ø mm. 83
h. mm. 50
pcs/ctn 6

item no. **BICA**

Brucia incensi a
campana in ottone

Ø mm. 65
h. mm. 85
pcs/ctn 4

item no. **BRUL**

Brucia incensi in legno
con bruciatore in metallo

Ø mm. 90
h. mm. 118
pcs/ctn 4

item no. **BIOT**

Brucia incensi
in ottone

Ø mm. 65
h. mm. 100
pcs/ctn 4



ACCESSORI PER INCENSO
ACCESSORIES FOR INCENSE

LANC



NOVITÀ
NEW

PIN



RCPIN



TURI



NOVITÀ
NEW

item no. **LANC**
Navicella con
cucchiaio in ottone

Ø mm. 85
h. mm. 140
pcs/ctn 4

item no. **RCPIN**
Pinza duplex

h. mm. 205
pcs/ctn 6

item no. **PIN**
Pinze per carbone

pcs/ctn 12

item no. **TURI**
Turibolo per
incensare

Ø mm. 70
h. mm. 90
pcs/ctn 4

item no. **INCA**
BIFORA Incenso + carboni
(5 dosi + 5 carboncini tipo verde)
pcs/ctn 24

CONFEZIONI SPECIALI SPECIALS

BIFORA KIT

Kit completo con 5 dosi di incenso e 1 rotolino di carboni tipo verde. Incensi assortiti nelle profumazioni sifting, mirra, 4 evangelisti ed i 6 incensi greci.

Starter kit with 5 servings of incense and 1 roll of grade quality charcoal. Assorted incense in the following fragrances: sifting, myrrh, 4 Evangelists and 6 Greek incense.

INCA







**Scannerizza il QR code per rimanere
aggiornato su tutti i nostri cataloghi**

*Scan the QR code to stay update with
the latest catalogues*



 [graziani_religio](https://www.instagram.com/graziani_religio)

Seguici su Instagram
Follow us on Instagram



IMPRESA STORICA D'ITALIA

Graziani Srl
Z.I. Pian di Laura, 6
56042 Lorenzana (PI) - ITALY
tel. +39 0586 421421 - fax +39 0586 427427
www.graziani.net - info@graziani.net

